

== PER ==
13\$000

soltanto, mentre in tutte le
librerie costa 20\$000, i no-
stri abbonati possono ave-
re lo splendido ed utilis-
simo volume :

**La Donna
Medico di Casa**

con più di 1.000 pagine
:: e 400 illustrazioni ::

E' indispensabile in ogni
famiglia - La provvidenza
di ogni casa - La salute
domestica garantita.
Affrettate le richieste al-
l'Amministr. del Pasquino.



IL PASQUINO

COLONIALE

« Col tempo e con la paglia maturano le nespole... ».

Abbonamento annuo . . . Rs. 10\$000
Un semestre 6\$000

REDAZIONE e AMMINISTRAZIONE :
Rua 15 Novembre, 33 (sobrelaja) - Caixa, 927

Anno X

São Paulo, 31 marzo 1917

Num. 502

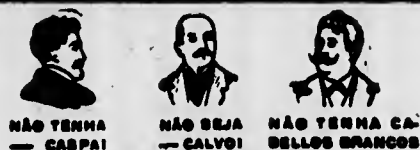
Il PASQUINO è stampato nello Stab. Tipogr. « O Pensamento » - Rua Rodrigo Silva, N. 40

IL NUOVO INCUBO



GUGLIELMO - Pensavo di distruggerla e invece la Rivoluzione mi ha ingigantito
la minaccia russa!

ANDAR 13 PRAT. 2
EST. 16 N.º do CRD.



NÃO TENHA CASPAI
NÃO SEJA CALVO
NÃO TENHA CABELO BRANCO

USE KUNDURY

Tonica, Antisettica e Profumata

approvata dal Laboratorio dello Stato e da distinti medici, che la usano e la prescrivono ai loro clienti

In vendita presso tutte le case di Profumerie, Stolle, Farmacie, Drogherie e Saloni da Barbieri
All'ingrosso presso la **CASA EDISON**, S. Paulo e João Lopes, Rua 11 de Agosto



AL MEDICO del pianoforti

Officina di fiducia per le riparazioni e ritorne di pianoforti.

Accordatura 10\$

Raffaele Merzani

Richieste per telefono, CIDADE 2262
Officine Rua TUPY, 59 e 59 A (Casa propria)
Acquista, cambia, vende pianoforti d'occasione



MACCHINISMI

I più perfezionati per caffè, riso, legna ed altre industrie.

Trasmissioni complete di propria fabbricazione e importate. - Prezzi ridotti.

Companhia Mechanical e Importadora de S. Paulo

Agenti generali nel Brasile dei rinomati Automobili FIAT.

Esclusivi agenti per la vendita dei prodotti della Compagnia SILEX e Paulista de «Louça Esmaltada».

Rappresentanti della conosciuta Fabbrica a Vapore «Robey» per lo Stato di S. Paulo.

Agenti della Società di Prodotti Chimici L. Quelroz.

Rua 15 de Novembro, 36 - S. Paulo



— Gabinetti riservati —
Grande assortimento di nostra specialità
TAGLIERINI — TORTELLINI — AGNOLOTTI

SERVIZIO A DOMICILIO — — ARROSTI ALLO SPIEDO — —
VINI DI OTTIMA QUALITÀ ANTIPASTI ASSORTITI E MAIONES
Servizio di cucina a tutte le ore e a prezzi modici

Diretto dai soci, proprietari **V. Raimondi e Ramponi**
Travessa do Seminario, N. 42 - Telefono, 2387

Restaurant Romagnolo di MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora -- Si accettano pensionisti -- Vini e Bibite di ogni qualità -- Specialità in Tagliatelle casalinghe -- Colazioni e pranzi a domicilio.

PREZZI MODICI
RUA DO SEMINARIO, N. 14 -- S. PAULO

Restaurant-Bar MANARA

RUA DO ROSARIO, 13-A - Telefono, 26-58

Questo antico e rinomato Restaurant-Bar -- passato ai soci AMEDEO BUCCIARELLI e AMLETO ALVISI -- è stato interamente trasformato -- Oggi è divenuto un locale elegantissimo

Cucina di prim'ordine, con vini eccellenti importati direttamente, e, quel che più preme, a prezzi alla portata di tutti -- Servizio inappuntabile --

La cucina, è bene si sappia, è diretta dal socio AMLETO ALVISI, ex-primo cuoco della «ROTISSERIE SPORTMANN».

Provare per credere

“Farelo,, puro di “Trigo,,

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO se volete conservarlo sano

Il “FARELO DI TRIGO,, quando è puro, è un ottimo alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO.

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento.

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

“Moinho Santista,,

RUA S. BENTO, 61-A - S. PAULO

CALZOLAI

Prima di fare acquisti di forme di scarpe visitate LA FABBRICA

E. GRIMALDI

Rua Flor. de Abreu, 134

ove troverete un vasto «stock» di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di forme.

Le vere pizze e sfogliatelle alla Napoletana

si mangiano tutte le sere -- dalle ore 19 in poi --

67 - Rua Ypiranga - 67

Casa Sammartino ALFAIATARIA

Tailleur pour Dames -- Modas para Homens

RUA 11 DE AGOSTO, 2 (Sobrado)

Caixa do Correio, 985

S. PAULO

Farmacia e Drogheria Italiana "FARAUT,"

MACEDONIO CRISTINI e C.

S. PAULO - Rua Alvares Penteado, N. 36 - S. PAULO

FIUGGI - (Provincia di Roma), —
Acqua Minerale Naturale: Alcalina - Diuretica - Digestiva: Battericamente pura. Ottima per tavola, usata pura o anche mescolata al vino. Cura in modo meraviglioso i catarrli gastrici e intestinali, il diabete, i catarrli uretrali e vaginali, importata per consiglio dei principali medici italiani di S. Paolo. E' la migliore acqua da tavola straniera.

GIOCONDA - (Tutto cito jucunde).
Acqua Minerale Purgativa Italiana:
E' indicata per i SALLI che contiene, in tutte le affezioni ove necessita sgombrare il tubo digerente: non causa alcuna irritazione intestinale.
E' considerata come una delle PIU' OTTIME acque purgative straniere.
Concessionari:
M. CRISTINI e COMP.
Rua Alvares Penteado, 36 - S. Paulo

Febbri Malariche



Chinino dello Stato

Rimedio infallibile per prevenire e curare le febbri malariche — Preparato col massimo scrupolo dal GOVERNO ITALIANO.

Come preservativo indichiamo di prendere una pillola ALLA MATTINA E UN'ALTRA ALLA SERA ai bambini basta UN CIOCCOLATTINO al giorno.

RACCOMANDIAMO la cura preventiva a tutti quelli che devono attraversare zone infette anche per poco tempo, e alle persone che abitano luoghi malsani e pantanosi.

COME CURATIVO — per adulti da 5 a 10 pillole al giorno — per bambini da 2 a 4 cioccolattini al giorno.

UNA SOLA pillola al giorno tonifica l'organismo ed evita i sudori eccessivi.

Unico concessionario per tutto il Brasile:

HENRIQUE METZGER

S. PAULO - Rua Libero Badaró, N. 175 - S. PAULO

HOTEL REBECCHINO

di fronte
alla Stazione della Luce
S. PAULO

Diaria di 6\$000 e 7\$000
Refezione a 2\$000

Deposito de queijos e mantega de Minas

Vicente Pascarelli e Filhos

Fabricantes da Mantega - Favorita - analisada

Telephone, 4872 - Caixa, 1115
Rua General Couto de Magalhães, 66 - S. Paulo

CALZOLAI

e negozianti di cuoi

Prima di far acquisti di forme non dimenticate di visitare la grande fabbrica di Rua Florencio de Abreu, 17, dove troverete forme pronte di ogni qualità, eleganti, moderne e da scegliere a piacimento a prezzi mitissimi. Accettansi ordinazioni per qualunque partita, garantendo un lavoro perfetto e di "guatambú", ben stagionato.

TAPPEZZERIA

DI

José Ghilardi

Rua Barão Itapetininga, 71
Telefono 2191 - S. PAULO

SPECIALITA' IN
TAPPEZZERIA DI CUIO

Lavori perfettissimi
al massimo buon mercato

Esposizione di Mobili

della Officina CATALDI

RUA FLOR. DE ABREU, 103
Mobili semplici e di stile — Lavoro accurato — Installazioni complete di Case commerciali e bancarie.

Officina: Rua S. ROSA, N. 78
TELEFONO, 259 - (Braz)

Massariol, Riccò e Cia

Tailleur pour Dames

Si confezionano abiti secondo la più elegante e raffinata Moda.

Domenico B. Chiappetto

S. Paulo - RUA VICTORIA, N. 107 - S. Paulo

SARTORIA

Si lavora con accurata perfezione, eleganza e puntualità

Prezzi convenienti

Prezzi convenienti

CASA "LA MOTTA,"

Rua Quintino Bocayuva, N. 66

Orologeria - Gioielleria - Oreficeria

GRANDE OFFICINA

Si fabbricano, si trasformano e si riparano gioielli, orologi, occhiali e pinces-nez. Lavoro garantito. Comprasi Oro, Platino ed Argento.

Casa di fiducia — Modicità nei prezzi

Grande Pastificio "Caruso,"

Premiato con gran Targa d'onore
all'Esposizione Internazionale di Genova 1914

Vera Semola Italiana extra fine, 2\$000 al Kg.

Maccheroni comuni kg. \$600, per ogni cassa di 9 kg. 5\$400
100 chili 6\$000

Idem di semolino kg. \$800, per ogni cassa di 9 kg. 6\$500
100 chili 7\$000

Pastina di semolino kg. \$800 - Taglierini all'uovo kg. 1\$000

Rua Barão de Itapetininga, 31 - Telefono, 3465 - S. Paulo

CASA ROCCO

Casa di gioie, orologi e pietre preziose.

Casa Matrice: Rua General Carneiro, 85 - Telef. 3800.

Succursale: Rua Mauá, n. 95 - Telefono, 2950.

Caixa postal, 1181 - S. Paulo

Banco Popular de Cambio

Januario Montemurro

2, Rua General Carneiro, 2

Passaggi marittimi

Cambio - Rimessa

"Confetteria e Bar Avenida,"

P. DE DIVITYS e C.

PANE DI MIELE - BISCOTTI

-- Dolci sistema Italiano e Francese --

Specialità in SFOGLIATELLE NAPOLETANE

Rua S. João, 181-B - - - Telefono, 375 (Central)

S. PAULO

Il Banco di Napoli

(Istituto di Emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della legge 1.º Febbraio 1901, N. 24 e del Relativo Regolamento ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno dei risparmi degli emigrati italiani, ha ordinato a partire dal 1.º Giugno 1912 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

La Società Anon. Industrias Reunidas F. MATARAZZO

la quale da detta data riceve le somme che:

- a) debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- b) debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- c) debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera.

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato



Navigaz. Gener. Italiana

"La Veloce",

"Italia", "Lloyd Italiano",

SERVIZI COMBINATI

Italia -- Brasile -- Plata

Industrie Riunite F. MATARAZZO

Società Anonima

Sede Centrale: RUA DIREITA, N. 15 — S. PAULO

Telegrammi: "Matarazzo", — Cassa Postale, 86

Filiali:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Rosario de Santa Fé.

STABILIMENTI INDUSTRIALI

Molini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.

Fiatura — Tessitura — Cascamificio — Maglieria e Tintoria « Mariangela ».

Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia del Belemzinho.

Fabbrica di Sapone « Sol Levante ».

Fabbrica di Olio « Sol Levante ».

Pilatura di Riso.

Amideria e Fecoleria « Matarazzo ».

Raffineria di Zucchero.

Macinazione di Sale.

Segheria « Matarazzo ».

Fabbrica di Strutto in Itapetininga.

Compagnia di Navigazione a Vapore « F. Matarazzo ».

SUD-AMERICA EXPRESS

Grandiosi vapori in "Dulio", e "Giulio Cesare", avanzata costruzione

STAZZA: 27.000 Tonnellate — Velocità: 20 NODI

Macchine a turbina

Agenti: Industrie Riunite F. Matarazzo

S. PAULO - Rua Direita, 15 — SANTOS - Rua Xavier Silveira, 120

Società di Imprese Marittime

ITALIA-AMERICA

Av. B. do Rio Branco, 2, 4, 6

RIO DE JANEIRO

Réis: 35\$500

E' il prezzo di un abito da uomo che il conosciutissimo

"EMPORIO TOSCANO"

ha messo in vendita, a titolo di reclame.

LA CASIMIRA E LE FODERE SONO DI OTTIMA QUALITA' — LA MANIFATTURA E' ACCURATISSIMA — I COLORI DELLE STOFFE SONO DEI PIU' VARIATI E DI ALTA NOVITA'

"ALL'EMPORIO TOSCANO"

89 - Rua General Carneiro - 89

S. PAULO - Telefono, 1176 - S. PAULO

N. B. — La nostra Casa non ha succursali



Il successo popolare del prestito



PANTALONE — Son sempre mi che pago, ma almeno stavolta pago volentieri... Sono per le ultime cannonate de la vittoria.

“Caixa Mutua,”

Era nostra intenzione di non occuparci più della nuova fase che ha assunto la lotta contro la *Caixa Mutua*, per una ragione molto semplice.

Avversari da oltre dieci anni di quella istituzione e specialmente dei suoi amministratori, non avremmo potuto oggi, con tranquilla coscienza, assecondare l'iniziativa di coloro che — concediamo pure in buona fede — avviano, a parer nostro, l'istituzione verso la... liquidazione definitiva.

Nell'impossibilità di appoggiare la soluzione che sta tanto al cuore al signor Alessandro De Virgiliis, avevamo deciso di non occuparci più né a favore, né contro detta soluzione, anche perché la valanga di lettere che, in un senso e nell'altro, cominciarono a piovere sul nostro tavolo di lavoro, ci fecero vedere il... pericolo letterario dal quale eravamo minacciati i soci della *Caixa Mutua* ed il nostro giornale.

Al signor Alessandro De Virgiliis, preci-

samente per provare che non avevamo contro di lui alcun partito preso e che, nell'impossibilità di appoggiare quella iniziativa che gli preme un po' troppo, gli usavamo già un riguardo non occupandocene, mostrammo una delle tante lettere pervenuteci contro l'iniziativa, lettera che se per lui è anonima, non lo era per noi, perché sapevamo chi si nascondeva sotto il pseudonimo usato.

Ma il signor De Virgiliis non è rimasto soddisfatto ed è corso ad affilare alle colonne dei comunisti del *Fanfulla* tutto il suo sdegno contro la mancata pubblicazione di una sua epistola, nella quale, con la fulmineità di Cesare, ci ha vinto — dice — e sbaragliati, ed assieme alle espressioni dello sdegno ha voluto approfondire qualche oncia d'insolenza per poter dimostrare ai soci della *Caixa Mutua* che se ha la voce fioca quando parla, quando scrive fa... tremare la terra.

In conclusione noi, un po' per... la paura che il terribile comunicato di De Virgiliis ci ha prodotto, un po' per il desiderio di calmarlo, un po' perché vediamo che la questione interessa più di quel che non pensassimo, recediamo dalla deliberazione presa e cominceremo ad occuparci come si conviene di questa nuova fase che la campagna contro la *Caixa Mutua* ha assunto.

Il signor De Virgiliis potrà continuare a scrivere insolenze finché vuole, ma non ci persuaderà per questo che egli stia agendo disinteressatamente nella lotta e non abbia di mira qualche vantaggio personale e tanto meno riuscirà a persuaderci che la soluzione prospettata — cioè lo spoglio degli ultimi residui della ricchezza della *Caixa Mutua* — sia proprio quella che meglio tutela gli interessi dei soci.

E per cominciare, pubblicheremo quest'al-

tra volta quella tale lettera con la quale il signor De Virgiliis dice di averci... sbaragliato e messo in fuga.

Così non si lamenterà più né per la mancata pubblicazione, né per la sospensione della campagna. E se vorrà risponderci, potrà continuare a ricorrere — giacché vi è ricorso una volta — ai Comunisti del *Fanfulla*, così noi, in questa crisi di spazio, non ne soffriremo danno e ne riaveremo una reclame gratuita abbastanza efficace.

Il Pasquino

Ultimissimi telegrammissimi

BERLINO, 30 — Una comunicazione ufficiale spiega che la ritirata tedesca in Francia abbidisce ad un piano strategico sapientemente combinato ed eseguito. Le truppe si ritirano per poter prendere una bella rincorsa per il prossimo assalto.

Le strade sono imbandierate e sulla statua di Hindenburg sono stati piantati parecchi chiodi in segno di giubilo.

BERLINO, 30 — La rivoluzione che il *Fanfulla* ha fatto scoppiare in Germania il 22 corrente deve essere già stata soffocata nel sangue perché non ce n'è più traccia.

L'imperatore Guglielmo ha telegrafato a Serpieri pregandolo d'indirgli i capi della rivolta, poiché non è stato possibile arrestarli.

Serpieri si è rifiutato di tradire la causa popolare e Guglielmo gli ha fatto sapere che quando conquisterà, assieme a tutta l'America, anche il Brasile, lo farà fucilare.

Regna pánico.

PIETROGRADO, 30 — Finalmente si sa con sicurezza il destino dello Czar che, in una settimana appena, ne ha passato di tutti i colori.

Mentre fuggiva precipitosamente da Pietrogrado inseguito dalla rivoluzione, venne assassinato con una facilità, ma data la spinta con la quale correva, anche da cadavere continuò a fuggire e poté essere così ricoverato in un monastero, dove, presa una tazza di tè, pensò bene di farsi frate. Ma non si era ancora fatto che i rivoluzionari che avevano proclamato la repubblica andarono a domandargli se era contento.

Avuta risposta affermativa, lo lasciarono libero ed egli corse a raggiungere la czarina che gravemente ammalata e già moribonda stava preparando i bauli per emigrare, mentre lo czarowic già cadavere chiudeva con le sue stesse mani la sua bara e la calava nella fossa.

Un altro czar sarebbe impazzito, ma non già Nicola, il quale invece preparò un proclama al popolo per dirgli: «La monarchia ci divide, la repubblica ci riunisce». Quindi prese imbarco sul suo yacht per la... Crimea, da dove voleva andare a piedi in Svizzera od in Francia, quando sopraggiunsero i carabinieri che gli dissero: *Você está preso!*

Adesso, fino a prova contraria è agli arresti, a pane ed acqua, con tutta la famiglia.

“© Bordado Moderno,”

Rivista Artistica Mensile di Ricami e Biancheria, indispensabile in tutte le famiglie — Unica nel genere nel Brasile — 12 mesi \$5 - 6 mesi \$3 - numero separato 500 rs., franco per posta non raccomandato — Edizione e proprietà della AGENCIA LILLA-EDITORIA INTERNACIONAL.

42-A, Rua Direita — Telefono, 3130
Cassetta Postale, 734 — S. PAULO

N. B. — A chi ci manderà 100 reis in francobolli da 10 o da 20 reis per le spese, invieremo un numero arretrato qualsiasi come SAGGIO gratis!

DOTTOR J. VIGNOLI



Optimetrico, laureato nell'Università di Pensilvania (U. S. A.) — Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo adattamento degli occhiali — Rua LIBERO BADARO N. 52, Primo piano - (Elevador)

Prestito Nazionale Italiano - 1917

CONSOLIDATO INCONVERTIBILE FINO AL 31 DICEMBRE 1931
Libero da ogni tassa italiana presente e futura — Interessi 5 per cento — Odimento :
dal 1° Gennaio 1917 — Prezzo 90 più interessi dal 1° Gennaio 1917 fino al giorno
del pagamento.

LA BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD Corrispondente del Tesoro Italiano

È ufficialmente incaricata della vendita presso tutte le sue Succursali e Agenzie dei titoli di detto prestito, che saranno consegnati FRANCO DI OGNI SPESA qui, oppure in Italia, a scelta del compratore.

La Banca accetta prenotazioni, fissando sin d'ora il cambio per chi lo desidera, e accordando anticipi ai compratori a condizioni di eccezionale favore.

Muda-se

Gli uffici di redazione, amministrazione, spedizione, cassa, ecc., ecc., del "Pasquino" vengono trasferiti provvisoriamente da via 15 Novembre, 33 a via 15 Novembre, 52 sopra gli antichi locali dell'Iris, oggi sede della grande Manifattura di sigari e sigarette Trapani & C.

Dato lo sviluppo sempre crescente del giornale, gli antichi locali erano divenuti troppo stretti. Ora la Banca Francese e Italiana, proprietaria dello stabile, d'accordo con noi demolirà il medesimo e lo ricostruirà secondo le piante (dei piedi) che i nostri ingegneri hanno preparato.

Ricostruito il palazzo lo occuperemo tutto intero ed in caso di necessità la Banca ci cederà anche un pezzo di quello che essa occupa attualmente.

Intanto prendano nota gli interessati del cambiamento dei nostri uffici.

P.S. — Nei nuovi uffici vi sono tre ampie finestre che, da un'altezza di venti metri, danno su un *quintale* cementato.

Avviso ai creditori importuni ed agli ufficiali di giustizia che portano citazioni per querele.

Importante — Non ostante il cambiamento di residenza il prezzo dell'abbonamento resta sempre di 100.000 per un anno, con diritto ai 12 volumi della *Biblioteca Romantica Mensile*.

FORBICI e LANCETTE

Quel povero diavolo di Cecere Bevilacqua "anda preoccupado". E' più distratto del solito, non offre più tanto generosamente una mezza chiechiera di caffè agli amici del *Guarany*; ha smesso perfino di dir male di Trippa e di Mazzoldi e, per compenso, non parla più bene del *Fanfulla*, né di Poci, né di Serpieri. A fior di labbra gli è scappato anzi detto un giorno, alludendo allo sgabuzzino d'amministrazione del giornale di Rua Boa Vista: — "Quello è un covo di... delinquenti!"

Perché Cecere Bevilacqua "anda preoccupado"?

Prima di rispondere a questa domanda occorre, amico Pellegrini, che io ve ne faccia un'altra:

— Conoscete voi Cecere Bevilacqua?

Certamente! Vi può essere un italiano che non lo conosca? Non solo egli è celebre di per sé stesso, ma il *Pasquino* l'ha fatto celebre molte volte. E' un buon diavolo, in fondo, che non fa male a nessuno e tolto il vezzo che egli ha di fare, sul conto del prossimo, della maldicenza, quando può dir bene di uno lo fa con tutto l'entusiasmo

possibile. Non c'è contraddizione, amico Pellegrini, in questo che vi dico, perché la professione di Cecere Bevilacqua è precisamente quella di parlar bene della gente.

E' ora che mi sdegni perché vedo che finirete voi non capirvi niente.

Cecere Bevilacqua è lo storiografo di tutti gli italiani del Brasile:ategli 50.000 ed egli vi prometterà uno splendido capitolo nel suo volume di sempre prossima imminente pubblicazione (sono vent'anni che è imminente): *GLI ITALIANI NEL BRASILE*. Per conseguenza in quel capitolo egli parlerà bene di voi, il che, però, non gli impedirà appena avrà ricevuto i 50.000 di fare sul conto vostro, nella cecchia degli amici, un po' di maldicenza e di prendervi magari in giro per la vostra vanità, che ha voluto il suo posto nell'opera immortale.

La quale opera ha un merito: quella di non venire mai pubblicata. Il suo "indice" però è spettacoloso.

Con soli 50.000 l'emerito strozzino è divenuto un benemerito filantropo dell'umanità; il falsario un uomo dabbene; il ciabattino del sottosegale un grande industriale; il ricattatore un apostolo; il bastonatore di vino un benemerito dell'agricoltura italiana; il cavaliere fallito l'uomo più onesto che sia mai stato sulla terra e via di questo passo.

Questo non sarebbe nulla se nell'indice e nei primi capitoli, fra un farabutto e un altro, fra un ciabattino ed un barbiere elevati a rappresentanti delle affermazioni del lavoro e della genialità italiana nel Brasile, non vi figurassero realmente persone dabbene ed industriali veri e propri, uomini d'ingegno e d'audacia che hanno saputo elevarsi da modeste posizioni ad affermare la genialità della nostra razza ed il vigore della nostra volontà.

Ma questo male passa nell'opera citata quasi inosservato, per la ragione che ho detto più innanzi. Cecere Bevilacqua si limita ad annunziarlo il suo libro: solo ogni tanto stampa qualche capitolo e la mancata diffusione è il maggior merito dell'opera.

Ora Cecere Bevilacqua "anda preoccupado" e non offre più tanto generosamente il *cafésinho* e non parla più male di Mazzoldi e di Trippa, ma invece dello sgabuzzino del *Fanfulla*, perché la sua opera immortale è minacciata della più seria concorrenza.

Non è il *Fanfulla*, intendiamoci bene, che gli fa concorrenza. Ancora la crisi non lo ha spinto a riesumare la *Valigia* di buona memoria rotelliana, nella quale figuravano le biografie dei più illustri coloniali quotidianamente. Ce l'ha col *Fanfulla*, con Poci, con Serpieri e con gli altri, perché il primo ospita il suo terribile concorrente e gli altri l'onorano della loro amicizia. Il terribile concorrente è né più né meno che il rappresentante della *Illustrazione Italiana* di Milano, una delle più importanti riviste del Regno la quale sta per fare al povero Cecere Bevilacqua la più temibile delle concorrenze,

con l'aggravante specifica che la *Illustrazione Italiana* pubblicherà sul serio le biografie coloniali, invece di prometterle soltanto.

La tariffa è naturalmente un po' salata, ma è questione soltanto di poterla pagare.

Se lo possono, anche tutti i biografi di Cecere potranno passare attraverso le pagine della rivista milanese, per acquistare la immortalità.

Si è cominciato con qualche ditta importante e degna di figurare come un esponente del lavoro degli italiani all'estero, ma subito dopo in una... cinematografica di ritratti abbiamo visto stampato a fianco di quello della persona perbene, la fotografia di chi, per esempio, fu or non sono molti anni l'eroe di un fallimento che ad una sola ditta di un paese del Milanese produsse un danno di un milione e mezzo. Dicono che quando a Monza videro quel ritratto partirono in automobile per Milano per andare a schiaffeggiare tutto il personale dell'*Illustrazione* dal direttore ai tipografi, per aver avuto il coraggio di fare quella pubblicazione.

Il caso è tutt'altro che isolato.

L'incetta che sta facendo ora sulla piazza, a un tanto la pagina, il rappresentante di quella rivista, metterà insieme proprio come in una... insalata russa d'attualità, i tipi più disparati, i rappresentanti dei commerci leciti e degli illeciti, gli onesti ed i disonesti, coloro che si son fatta una fortuna col lavoro e con l'intelligenza e coloro che... Non parliamone nemmeno.

Come succede nell'insalata russa in cui la cipolla dà il suo gusto alla carota, la carota alla patata, la patata ai fagiolini, ecc., ecc., si che il palato sente solo il gusto del misglio, ai lettori della *Illustrazione Italiana* resterà questa impressione dell'insieme, impressione che sarà tutt'altro che gradita.

Ma in compenso ne guadagnerà la colonia in stima e considerazione, sia in Italia, sia nel Brasile. Ed i biografi si sentiranno lusingati vedendosi al proprio fianco nelle pagine della *Illustrazione*, persone delle quali, nella vita pratica, sdegnerebbero il contatto; e soprattutto si sentirà lusingato il grande industriale quando si vedrà a fianco del proprio ciabattino, fra le glorie italiane all'estero!

E' quello che cominceremo a vedere fra non molto, ed è quello che in parte abbiamo già visto.

Io vi prometto, amico Pellegrini, di darvi prossimamente prove più convincenti, riportando quelle fotografie e quegli articoli che più giustificheranno il legittimo risentimento del povero Cecere Bevilacqua, che mai più avrebbe immaginato nella sua vita una concorrenza simile da una delle più autorevoli riviste d'Italia.

L'ARROTINO

"Cultura Artistica,"

In seguito alla proposta del Maestro Cav. Francesco Marino e del Prof. Zaccaria Antuori, il Maestro G. B. D'Arce, ad unanimità del consiglio direttivo, è stato ammesso fra i soci della *Cultura Artistica*.

Con l'entrata del Prof. D'Arce — cuore della nostra arte all'estero — il fiorente sodalizio si è arricchito di un altro pregevolissimo elemento.

"HOTEL PAULISTA,"

CASA SEM LUXO

PEDRO PERRELLA, Proprietario e gerente

Stanze e cucina di 1.º ordine - Carrozza dell'Hotel all'arrivo di tutti i treni.

Praça Dr. Candido Rodriguez
- S. JOSE DO RIO PARDO -

L'Istituto Basile

diretto dai proi L. BASILE, col titolo di professore del Ginnasio di S. Paolo, autore di libri scolastici premiati con medaglia nell'Esposizione di Rio de Janeiro del 1908, è l'unico istituto italiano che prepara alunni per l'ammissione ai corsi universitari, — interni, esterni e seminterni. Corso elementare e ginnasiale. Insegnamento di pianoforte e violino. Rua do Semilario, n. 13.
N. B. - Quest'istituto non è sotto la protezione della Dante.

Comitato Maschile "Pro-Patria,"**Una proposta geniale**

Nell'ultima riunione del Comitato *Pro-Patria* si è discusso seriamente sui mezzi migliori per intensificare la raccolta di fondi a fine di poter assicurare, in proporzione delle aumentate necessità, la continua regolare distribuzione dei sussidii.

Vennero ventilate varie proposte, come lotterie, spettacoli, sfide all'aperto, gare di bocce, ecc., ecc., ma il Cittadino che protesta fece osservare che data l'invadenza delle signore del Comitato Femminile, non era più possibile pensare al successo di iniziative simili.

Il signor Giuseppe Mortari rilevò ancora una volta la... slessa concorrenza delle signore e dichiarò che bisognava por termine allo stato di cose attuale con la sola arma possibile: la rappresaglia.

Il signor Mortari spiegò meglio il suo pensiero dicendo che dal momento che la colonia si mostrava tanto cortese con le signore, non c'era da far altro che ricorrere ad un geniale espediente, trasformare cioè tutti i membri del Comitato Maschile in tante mem- bresse.

La proposta dapprima lasciò sbalorditi tutti i presenti, meno il Prof., Dott., Comm., Gino Gelli, che si alzò e corse ad abbracciare Mortari e togliendosi di tasca gli inseparabili biglietti da visita, con la dicitura:

COMM. DOTT. PROF. GINO GELLI
Parteiru

ne distribui uno a ciascun membro, dicendo di mettersi fino da quel momento a sua disposizione per qualsiasi naturale conseguenza del cambiamento di sesso.

L'ing. Giuseppe Pucci dicendo che, come al solito, non aveva capito niente chiese spiegazioni, non dichiarandosi disposto affatto a cambiare sesso.

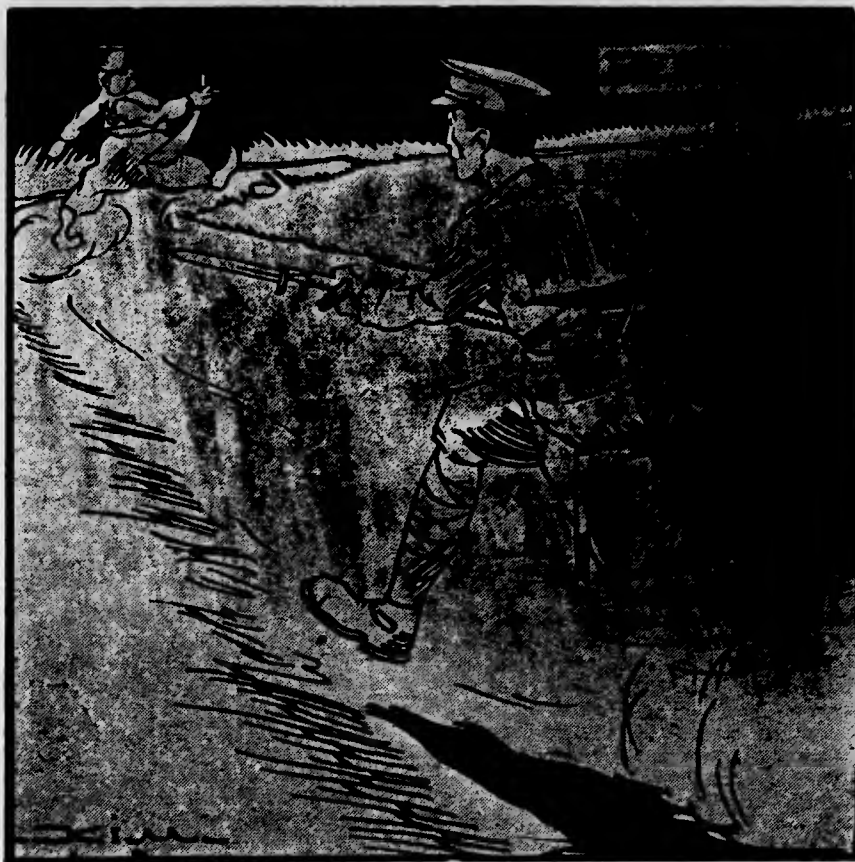
Il signor Giuseppe Mortari allora spiegò che egli intendeva riferirsi ad un puro cambiamento apparente.

Egli proponeva cioè che tutti i componenti il Comitato indossassero per l'avvenire abiti femminili e vestiti così si recassero essi pure nell'interno a fare incetta di danaro.

Spiegate le cose tutti i presenti aderirono alla proposta conseguendo anzi nel verbale un voto di plauso al signor Mortari e venne deciso di mettere in pratica al più presto la proposta stessa.

Il noto *tailleur pour dames* signor Gaetano Tramontano ha già ricevuto le ordinazioni per gli abiti femminili occorrenti ai membri del Comitato e ci ha promesso di farci avere le fotografie degli stessi membri vestiti da donne.

Dal canto nostro troviamo che il signor

BARATAS?**Pó Azul!****Farmacia Italiana DE MATTIA & C.****S. PAULO****Depositari: A. BARBATO & IRMÃOS**
Rua S. Caetano, 225**La presa di Bagdad**

IL TURCO - Ho paura che si fermi solo a Costantinopoli

Mortari ha avuto una idea felice. Però non si deve dimenticare che *l'abito non fa la donna* e per conseguenza i signori uomini assieme agli abiti è bene si provvedano anche di una buona dose di quello spirito d'iniziativa e di sacrificio che le signore hanno dimostrato di possedere in altissimo grado.

Speriamo però che le signore, in vista della deliberazione del Comitato Maschile, non decidano per... rappresaglia d'indossare i calzoni.

Gli archivi dell' "Istituto Coloniale,"

Il Comitato Interventista - "Habeas Corpus"

Avevamo promesso di fare per l'Archivio dell' "Istituto Coloniale" la storia sincera e genuina del Comitato Interventista, della sua azione, delle sue riunioni imponenti, dei suoi rapporti con le autorità italiane, ecc., ecc. Ma sabato stesso fummo sorpresi da una intimazione giudiziaria con la quale l'ex-presidente del Comitato interventista ci avvisava che avrebbe spinto formale querela se fosse venuta fuori la storia vera di quel Comitato, assicurandoci in anticipo una condanna di qualche secolo di galera.

In vista di ciò abbiamo avanzato una domanda di "Habeas Corpus" al Tribunale di Giustizia per poter esercitare liberamente la nostra professione, convinti che la libertà di stampa sarà tutelata dall'alta magistratura dello Stato.

Effettivamente siamo davanti ad un colmo. Minacciare querele per quello che si annunzia di pubblicare e soprattutto minacciarle se "si dirà la verità"!

Ma dove siamo?

Ad ogni modo da questo fatto solo si può arguire l'interesse che disterà quella storia genuina.

Chi meno merto ha, sempre disprezza

Se le critiche ingiuste che si fanno le fai passar pel cuore per la mente, sarà per te un tormentoso affanno di cui la vita sente fortemente.

Son quelli, tu lo sai, che meno sanno, che censurano tutto acerbamente, specialmente se pensan che a lor danno, si può dir loro in faccia, che son niente.

E chi profondo scruta nel pensiero dell'arte il vero e il bel che circonda passa per pazzo e vagabondo ancora.

Questo inurbano modo è assai leggiadro che di fellonia il lor dir feconda, mi dà valore, e ancora più m'onora.

Giuseppe Cavaliere

Associazione Brasiliana di Boy Scouts

Questa patriottica associazione, che si è addossato il compito di innalzare il sentimento del civismo della nazione brasiliana al livello di quello degli altri popoli, va adempiendo il proprio dovere e con nobile sforzo tende al fine, per cui fu fondata.

La gioventù d'oggi, sul cui patriottismo si fondano i destini del Brasile, può dirigersi alla nuova associazione, per il tramite della Rivista Mensile «O ECHO», (Cassa postale, 398 - S. Paulo), che risponderà a qualsiasi chiarimento o informazione che venga chiesta alla Società.

Un ottimo ristorante.

Intendiamo parlare dell'antico Restaurant-Bar MANARA — rua do Rosario, 13-A — che, condotto con quei criteri pratici, geniali e moderni che tutti riconoscono ai suoi nuovi proprietari, è diventato uno dei più preferiti, come gli ne danno la posizione centralissima, in una arteria principale della città, il «comfort» moderno, i prezzi di assoluta modicità e — quel che più conta — l'ottima cucina, diretta dal socio Amleto Aloisi, ex-primo cuoco della «Rotisserie Sportmann».

Cartoleria "Sul da Sè",

In una delle strade più centrali, e propriamente in rua do Riachuelo, 8, si è da qualche tempo aperto un nuovo magazzino di cartoleria e minuterie. Ne è proprietario il signor Giovanni Baruffaldi, il quale ha raccolto nel suo negozio la più grande varietà di articoli, specialmente per scuole, uffici e disegnatori, e che vende a prezzi da far sbalordire il più forte grossista.

La lotta contro la malaria

Siamo sulla via del trionfo! In molti paesi della Paulista e della Sorocabana la grave epidemia va rapidamente estinguendosi.

I medici mandati in missione hanno prescritto largamente il *Chinino di Stato*, fabbricato, com'è noto, dal governo italiano ed è a questo prodotto che si deve il rapido estinguersi della malattia.

Così il nome della scienza italiana resterà legato ad una vittoria di più, solo che le popolazioni colpite non trascino l'uso del *Chinino di Stato* e non si lascino illudere da spettacolose *reclames* di altri prodotti che non potranno mai raggiungere in efficacia quello che il nostro governo produce, senza l'ombra di guadagno, ma solo per combattere un male che in Italia, nei tempi antichi, mieteva tante vittime!

IL PREMIO AI NOSTRI LETTORI

Come abbiamo annunciato la settimana scorsa e per mostrare coi fatti che la crisi giornalistica non riguarda il PASQUINO, abbiamo deciso di estendere in parte anche ai nostri lettori il premio che offriamo agli abbonati, cioè i volumetti della *Biblioteca Romantica Mensile*.

I *coupons* che verremo pubblicando saranno accettati come danaro, per l'importo in essi dichiarato, per l'acquisto dei volumetti della *Biblioteca Romantica Mensile* che, come è noto, sono da noi messi in commercio al prezzo di 18000 ciascuno.

Tanto per cominciare ed anche con l'intento di rendere sempre più conosciuta questa nostra *Biblioteca Romantica*, il Numero di oggi contiene, come i lettori vedono, un

"ccupen", di 600 reis

che sarà da noi accettato in pagamento per l'acquisto di uno qualunque dei due primi romanzi di gran successo finora pubblicati cioè:

Il Riscatto del Maggiore di E. Gonzales
Il Jettatore di T. Serrao

Basterà farci pervenire il *coupon* di 600 reis, più 400 reis in danaro per ricevere uno dei due romanzi a scelta.

Chi desiderasse averli tutt'e due, può farci pervenire due *coupons* ed 800 reis.

Dall'interno possono esserci rimessi anche francobolli in pagamento.

Coupons per i lettori del Pasquino

Vale 600 réis

per l'acquisto dei Romanzi della
Biblioteca Romantica Mensile

LA CANZONE DEL PRESTITO

O donne belle, o femmine procaci
Da gli occhi grandi pieni di passione,
Da le boccucce fatte per i baci
Patrocinate la sottoscrizione!

I comitati per far propaganda
I cartelli, i discorsi a prolusione,
I comizi tenuti a suon di banda,
Sou da meno di voi, per persuasione.

Sirene ammaliatrici, se volete,
E' ben facile a voi cavar denaro.
Ogni donna conosce le segrete
Asluzie che fan prodigo un avaro.

Quando il consorte in ora antelucana
Il suo sonno interrompe e in dormiveglia
Vi sussurra una voglia un poco strana;
Acconsentite, sì, se siete sveglia.

Ma ponete per patto al vostro assenso
Che sottoscrivete al prestito all'imenti.
Di non negar di certo avrà il buon senso
Bisogna approfittare dei momenti.

Se il fidanzato, che le lunghe sere
Passa vicino a voi tutto l'remene.
Mentre la mamma tiene il caudelliere,
Si mette a far con voi l'intraprendente

E vi chiede un anticipo e un acconto
Sul capital che un dì gli porterete;
Non late le sconsore e abbiate pronto
Il labbro al bacio, ma però aggiungete

Mentre straluna gli occhi ed è contento:
Senzi, caro, perché se mi vuoi bene,
Non sottoscrivi un bel loggion da cento?
Egli accenna di sì nel mentre sviene.

Se un vecchio amante avete, impeccato
Che pensa a far le spese e vi mantiene
Dite con fare stanco ed annoiato
Che vi piace l'amor CONSOLIDATO.

Ma non è d'uopo che io vi insegni il mezzo
Di usare il fascino vostro a patto fine,
Quando si sa che l'uomo a caro prezzo,
Paga la carne fresca tra le trine.

Quando si sa che da che mondo è mondo
Un nudo collo od un piedino inquieto
Un casco nero o un ricciolino biondo
Dei lorzieri spalancano il segreto.

Ogni riso di donna è un grimaldello,
Ogni occhiatina è sega circolare,
Un bacio è robustissimo scalpello,
Ogni grazia è un arnese per rubare.

Ma voi che usate i ferri del mestiere
Per spillare quattrini e aver gioielli,
Usatele una volta ad ottenere
Proiettili e cannoni per i fratelli!

Se in tempi andati donne usar le trecce
Per farne corde che ben tese a gli archi
Scagliassero sul nemico aculei e frecce
Usatele a commuover i più parci.

Oggi alla guerra occorre in copia l'oro
Ma il mondo è usura, il mondo è un affarista
Convien che l'olieniate da coloro
Che vogliono conquistarvi alla conquista.

Quando tra molti lustri gli studiosi
Scartabellando ne le biblioteche
Leggeranno gli eventi sì gloriosi
Sorrideranno di eroine greche.

O donne belle, o femmine procaci
Giacché la vostra grazia vi dà il mezzo
Distribuite largamente i baci
A quei che sottoscrive al cinque e mezzo.

Massimino Nobile Rossi

Abbonatevi al "Pasquino Coloniale,"

Prestito Nazionale Italiano, 5%

GODIMENTO 1.° GENNAIO 1917 — PREZZO 90, PIU' INTERESSI
— DAL 1.° GENNAIO AL GIORNO DEL PAGAMENTO —

Le "Industrie Riunite F. Matarazzo,,
Corrispondenti ufficiali del BANGO DI NAPOLI

per incarico ufficiale del Regio Governo, accettano sin d'ora
le prenotazioni, fissando il cambio.

PAGAMENTO DELLE CEDOLE FRANCO DI OGNI SPESA

IL PRESTITO

La Repubblica di S. Marino ha sottoscritto per 100.000 al Prestito nazionale.
(Dai giornali)



REPUBBLICA DI S. MARINO — E' vero che sono Repubblica, ma quando si lotta contro i tedeschi non ci possono essere dissensi politici...

Quando sarà finita la guerra e le importazioni potranno essere riprese liberamente, non bisogna credere che tutti gli articoli che s'importavano prima, saranno importati in eguale misura.

La guerra ha aperto gli occhi a molta gente ed è servita a dimostrare che certe industrie nazionali producono articoli ottimi tanto quanto quelli importati, se non migliori. E il vezzo della marca « estrangeira » scomparirà in buona parte.

Questo diciamo a proposito dei rinomati liquori della DISTILLERIA BELLARD che sono fabbricati con gli stessi identici sistemi usati nelle più famose distillerie europee e nella cui fabbricazione sono impiegate materie prime superiori a quelle stesse europee.

Questi liquori hanno oggi completamente sostituito nelle « Confeitarie », nei caffè, nei « Restaurants » ed in tutte le più eleganti case, i liquori stranieri ed è una sostituzione definitiva, perché il pubblico ha potuto constatare che i liquori importati — e per questo solo fatto assai più cari — non sono in nulla e per nulla superiori ai rinomati liquori della DISTILLERIA BELLARD.

SI DICE:

che il comm. dott. prof. levat., presidente mission., ecc., ecc., abbia finalmente compreso il... latino in seguito alla lettera di Boselli da noi pubblicata;

che in conseguenza di ciò, abbia modificato il noto annuncio nel *Fanfulla* lasciando da parte l'ospedale Italiano e limitandosi a far vedere che adesso è diventato... portoghese;

che questo fatto abbia ingenerato nella colonia la speranza di un prossimo trionfo completo del buon senso;

che il trionfo completo consisterebbe nel ritiro a vita privata del comm. dott. prof. visto che la colonia non vuol saperne di certa italianità a parole;

che Gaetano sia un po' preoccupato davanti alla possibilità di dimissioni gelliane da presidente della *Dante*;

che se ciò si verificasse, Gaetano non potrebbe più partire;

che la campagna di *Rusticus* sul richiamo delle classi anziane dall'estero abbia avuto perfino il plauso di Gaetano;

che Don Cicco stia ringiovanendo a vista d'occhi con grande dispetto di Giovanni l'arini che viceversa invecchia causa l'acblo... dello stomaco;

che contro il medesimo sia indiratissima l'*Alegra Formosa* che Don Cicco vende;

che la medesima sia la causa del ringiovanimento del... medesimo.

Fumate Sigarette "PIERROT,"

Ultima creazione di
TRAPANI & C.ia - S. Paulo

44 — Mistura Extra a... 4008 o mago

33 — Mistura Fina a... 3008 o mago

22 — Fumo Caporal a... 2008 o mago

PICCOLA POSTA

LUIGINO — Senza ritardo ringraziarti splendida campagna Capital. Lontananza impedirmi comunicare prima teo. Riproduzione tua lettera in console interessarmi vivamente non conoscendola. Documento preziosissimo comprovante tutto quanto successo doversi a te. Arrivai tempo includerlo memoriale impostato oggi. Inverosimile copia tempo opportuno unitamente copia altro sto preparando a fine contentarti. Vedo desideri ballare ancora; assicuroti ballerai tutti balli machiche e tango compresi.

Quando risponderai giornali fossi matto! Convienni ora credasi essere capitalista e averla fatta. Acquisti più credito dopo uscito galera. Piacendoti fare parte minichione corbellano nonstante valorosi avvocati, amicizie alte e quattrini continua pure fare ridere pubblico. Solo dichiarerommi vinto quando giungerà promozione cav. uff.

PITOCOCCO — Nostre informazioni particolari ci assicurano che hanno già contrattato una pagina sulla Illustrazione Italiana. Madama Sanchez, grande amica degli italiani e Carletto (e Roca) battaglia. Anche il barbiere dell'esquina e il mio ciabattino vi figureranno fra gli illustri italiani all'estero.

La Illustrazione vuole dare una prova anche qui della... indipendenza e serietà del giornalismo italiano.

ALESSANDRO DE VIRGILIIS — Il Comunicato del Fanfulla l'hal pagato tu o è un anticipo sul fondo della Caixa Mutua? E' un canto di sirena o un raglio d'asino? Quando nomini il Pasquino, d'ora in avanti, ricordati di mettere fra parentesi: «Prezzo dell'abbonamento 10\$000, con diritto a 12 romanzi», e quando nomini quella persona dalla ingloriosa fama, ricordati di aggiungere: «Autore delle Impressioni di Carcere» che si vende a 5\$000 la copia, 10\$000 per due, 15\$000 per tre e così di seguito.

STRINGHI-STRONGHI — Altro che se l'ha scritta quella lettera! Una frase testuale diceva: «ho calato le braccia davanti al signor Menotti Falchi». Adesso fa l'imbicille e sostiene di non averla scritta. Però da quell'acqua che è, confessa d'aver dette le stesse cose a voce. In tutta questa faccenda c'è solo da meravigliarsi del... pessimo gusto del signor Menotti Falchi.

UN SOCIO CONTRIBUENTE — Documentatevi in qualche modo le affermazioni e pubblicheremo. Giacché quel ciuccio ci tiene a che ci occupiamo delle sue combinazioni per... liquidare il fondo della Caixa Mutua, ce ne occuperemo volentieri. Ma le affermazioni non bastano.

MOÇO BONITO — Hai visto che ha fatto un discorso? Chi gli lo avrà scritto? Natalino, Massimino o Oscar Tollens? Vedrai che fra poco si mette a fare anche il letterato. Ti manderò copia del primo Pro-Memoria al Ministero degli Esteri, riparto onorificenze, illustrato con fotografie e facsimili. Guarda però di non farne una recensione e di non parlarne con anima viva. Il campo di battaglia lo porto là adesso. Qui lascio che stampi quel che vuole. Non ho fatto prima questo passo per un riguardo stupido. Ma giacché non vuol star quieto, gli darò lo spolverino.

P'OMODORO — Guarda guarda che combinazione! Ci doveva essere anche il tuo viaggio di mezzo! Sicché quando uno è in viaggio... Ma via, valla a dare ad intendere a un altro! Io, che non sono apostolo, ne moralista, nel tuo caso, senza ricorrere a scuse balorde, avrei risposto: — Non ho pubblicato niente perché così m'ha fatto comodo!

E' tanto più bella la franchezza. Quanto alla patente non aver paura che non ci tengo affatto ad averne rilasciata alcuna né da te, né da altri! Siamo in America!

QUADERNETTA — Senta a voi, risparmi i soldi dell'estampilla per la procura. Noi le assicuriamo che i vari Alessandri ed i vari De Virgiliis non caveranno un ragno dal buco, e ringrazzi Iddio che sia così; almeno ci resterà il palazzo della Caixa Mutua.

MASSIMINO — Sincere condoglianze per le 8 pagine andate in fascio. Fortuna che non ti trovavi vicino, altrimenti ti potevi schiacciare una zampa e ci voleva il maniscalco per rifarti la scarpa.

DON CICCIO — Fatevi coraggio: è questione ancora di sette od otto mesi, salvo condanne o per dirla con Macchiorlatti «salvo rottura e colaggio». Non appena salto fuori con gli ottanta contos di quel bischerio che sapete, faremo un altro quotidiano e voi potrete ri-

prendere il vostro autorevole posto nella stampa cittadina. Allora sarà anche finita la guerra e non ci sarà più pericolo che vi chiamino germanofilo, perché la Germania sarà scomparsa, ingoiata da Rusticus, da Serpieri e da Finocchi.

Intanto, per vendicarvi, mandate 50\$000 alla Illustrazione Italiana assieme al ritratto di Cimpanzé e dite che lo pubblichino con la seguente didascalia: «Il giovane più bello e più carino della colonia di S. Paulo. Non dubitate; per 50\$000 la Illustrazione Italiana pubblicherà anche il ritratto di... Massimino».

E adesso starete a vedere che po' po' di mofinas preparerà Cimpanzé nel Fanfulla. E' l'amico che mi stima».

NATALINO — Voglio vedere se neanche questa volta mi riservi una piccola percentuale. Se non lo fai, sei proprio un malvagio.

RAGOGNETTI — E' stato Natalino a farti rovinare così il nome sull'Estado. Lo diceva lui al Guarany».

RUSTICUS — Evidentemente sono più germanofili quelli che han venduto, vendono e venderanno i coloni. In quanto a questo ha ragione Don Ciccio.

Tu però dovresti spiegarmi, perché io non riesco a comprenderlo, da dove è saltato fuori il patriottismo di Cimpanzé. Se fino a ieri non ha fatto che dir male dell'Italia e degli italiani! E il bello è che quegli italiani che oggi turfera nella Illustrazione e egli li chiamava «italianos sujos». Molto meglio un pelo di qualsiasi baffo del germanofilo Don Ciccio, anche se quel baffo è tinto, che una dozzina di Cimpanzé patrioti.

TUPINAMBÁS — Mandi, mandi pure, non ci sarà bisogno di correggere niente. E' troppo modesto!

OCCHI DI ROSPO — Sappi una buona volta, che le tue meschine lettere fanno ridere di compassione! Ne vorrei un paio anch'io, perché, però, che hai paura! Ti prometto, se me le mandi, di adoperarle per... «Lo chauffeur».

TANGO — Sto organizzando un referendum per sapere quanti milioni di persone conoscono la tua lingua di rettile velenoso. Fari il possibile di poter mettere anche la tua pelle all'incanto, con l'obbligo — per chi la compra — di farne una grancassa. — Il pattumaro».

Grande Leilão

O Dr. OSCAR TOLLENS, leiloeiro oficial da consciencia jornalística, do caracter, da moralidade, da honestidade, devidamente autorizado pela benemerita associação dos caftens, ladrões, falsarios, assassinos, ecc., ecc., de S. Paulo,

em todos os dias do anno

venderá em publico leilão a quem mais lance dar as columnas do monumento vespasiano intitulado

"A CAPITAL,"

orgão oficial da associação sobre mencionada.

Não se faz questão de defender os sujeitos mais imundos e sujos em quanto o freguez pagar bem, sendo a especialidade do jornal a defesa de todos os inimigos e desonestos. — Aceita-se o pagamento em dinheiro batido, em generos alimenticios, em vestidos e zapatos usados.

IMPORTANTE — «A Capital» nas suas... desinteressadas campanhas reserva-se o direito de desmentir tudo quanto tem publicado contra uma determinada pessoa, si esta pagar melhor da que encomendou a mesma campanha, sem que por isso alguem tenha direito a qualquer reembolso ou reclamação.

Porem si a dose for augmentada novamente, tudo poderá ser confirmado de novo, e de novo tudo desmentido.

Preços razeaveis conforme a crise

O Dr. OSCAR TOLLENS encarrega-se tambem de negocios forcuses garantindo aos seus desgraçados freguezes a condemnacão certa tambem em caso de innocencia manifesta, e no maximum da pena.

Abbonatevi al «Pasquino»

Compleanno

Ieri l'altro, 28 corr., ha compiuto la sua diciannovesima primavera la signorina Lea Quagliotti, bella e arcisimpatissima promessa sposa del nostro collaboratore Omega.

I nostri migliori auguri di altre 81 primavere, per completare il centinaio, uniti a quelli d'una... prossima luna di miele.

Echi della caduta di Bagdad



MAOMETTO — Lasciarmi occupare Bagdad per non darvi aiuto! Bagdad è che me l'hai fatta grossa!

IL KAISER — Tu me te la pigli? Colpa tua che non vi hai... ba golato bene!

Leggete domani:

I Comunicati del "Fanfulla"

Ce ne sarà per tutti i gusti contro il PASQUINO, per opera dei vari De Virgiliis, Luigini, Natalini e Cimpanzé della colonia.

Vedere per credere

RECLAME GRATUITA EFFICACISSIMA

PER TUTTI!...

il direttore della nota SCUOLA TEORICO-PRATICA DI OROLOGERIA, stabilita al Largo da Sé, 5-D, parte, cipa a chiunque possa interessare che fra breve inizierà un nuovo corso di OROLOGERIA, sistema nord-americano, fatto a mezzo di corrispondenza.

Tale corso è convenientissimo per coloro che, volendo apprendere l'arte dell'orologeria, non hanno tempo ne occasione di frequentare la scuola, specialmente per quelli dell'interno, che non possono stabilirsi in S. Paulo.

Mandare adesioni e domandare schiarimenti al signor Salvatore Ferrari — Caixa Postal, 1026 — S. Paulo.

PAGAMENTO ANTICIPATO - MASSIMA SERIETA'

Grande Liquidazione Libreria

volumi - 20.000 - volumi

DI OPERE SCIENTIFICHE, ARTISTICHE E LETTERARIE DEI PIU' CELEBRI
AUTORI ITALIANI E STRANIERI, SONO POSTI IN VENDITA A SOLI

400 Reis la lira italiana

presso la **LIBRERIA ITALIANA**

S. PAULO — RUA FLORENCIO DE ABREU, N. 4 — S. PAULO

FARMACIA ROMANO

Telefono, 5090

Travessa Seminario, 46

(accanto alla Casa Trapani & C.)

Aperte fino alla mezzanotte**— BALÃO D'OSSIGENO, Rs. 10\$000 —****La commovente e dolorosa storia
dei 30 contos di Cimpanzé**

Cimpanzé, fatti i suoi calcoli, si trovò ad avere bisogno di cinquanta mila lire.

E cinquanta mila lire corrispondono press'a poco a trenta *contos de reis*.

E Cimpanzé, non ostante il suo patriottismo sfegatato, invece di arruolarsi volontario, s'imbarcò per il Brasile.

E giunse nel porto di Santos e prese la ferrovia ed arrivò a S. Paolo sbarcando alla stazione della Luce, dove c'erano tutti gli amici, meno Menesini, ad incontrarlo.

E senza perdere tempo si recò subito al Largo del Palazzo a bussare al Tesoro dello Stato.

E il Tesoro dello Stato gli chiese:

Cosa vuoi?

E Cimpanzé rispose: Trenta *contos*!

E il Tesoro gli chiese: — Per farne che?

E Cimpanzé rispose: Sono affari che non ti riguardano.

Ma il Tesoro volle sapere almeno a che titolo gli doveva dare quei trenta *contos*.

E Cimpanzé, dopo averci pensato su due minuti, disse: — Ti farò della propaganda per l'emigrazione.

E il Tesoro volle chiedere: — E dove la farai se tutta l'Europa è in guerra?

E Cimpanzé senza scomporsi: — La farò nella Cina, nella Groenlandia, in Abissinia, ecc.

Ma intanto che discentavano passò di là il *Combate* e sentendo quei discorsi, disse: — Ma che propaganda! Dateci niente! Questo è un *corador di marca conhecida*. Se ce li date faccio un *barulho del diavolo*!

Il Tesoro dello Stato allora mangiò la foglia e si ritirasse e chiuse lo sportello in faccia a Cimpanzé.

E Cimpanzé si trovò tutte le nove notte nel paniere e si mise a piangere.

E dopo aver pianto si cominciò a mordere le natiche per ingannare l'appetito, poi corse a sfogare il suo dolore fra le braccia di Umberto.

E questa la dolorosa e commovente storia di un Cimpanzé che essendo partito apposta dall'Italia per cavare trenta *contos* al Tesoro dello Stato, sul più bello se l'è visti togliere di mano.

Piangete o gente sulla sorte del povero Cimpanzé!

Burro, dolci e "friandises"...

Per la cucina non vi è condimento più igienico e migliore di un buon pezzo di burro fresco, come per chi viaggia non vi è pensiero più seccante di quello di dover rimanere per lunghe ore a... pancia vuota specialmente in questi paesi in cui, nelle stazioni dell'Interno, poco o nulla si può trovare.

Un consiglio disinteressato che diamo alle massale ed ai viaggiatori è quello di fare una visita al « Botequim da Estação da Luz » di Gaetano Vagliengo.

Per la cucina il burro « Trevo », da lui venduto a prezzo onestissimo, non teme rivali né in S. Paolo, né fuori.

Per i viaggiatori non c'è che « l'embaras du choix » perché sia in fatto di provvigioni da bocca, che in fatto di bibite — anche trasportabili ed usabili per viaggio — vi è tutto quanto di meglio si possa desiderare.

Chi poi si debba recare a Santos non ha neppure l'incomodo di caricarsi di pacchi, perché Vagliengo serve principalmente il « Wagon Restaurant ».

Un ultimo consiglio alle mammine: quando vogliono premiare i loro bimbi e farli contenti ricordino che i dolci e le « friandises » venduti da Gaetano Vagliengo sono i migliori della piazza, perché egli ha saputo radunare nel suo negozio quanto di meglio si produce sia in S. Paolo che all'Estero.

IL LAVORO DEI MINORENNI**Il "FANFULLA", in contravvenzione**

E' stata imposta una multa di 12.000\$000 al proprietario del *Fanfulla* perché sono stati sorpresi vari minorenni a lavorare di notte in quel giornale.

Gli ispettori addetti alla sorveglianza avendo ricevuto varie denunce anonime ed avendo invano tentato di farsi dare una *gorgola* dal Munifico Poci, fecero una improvvisa irruzione negli stabilimenti di Rua Boa Vista.

Fu visitata dapprima la sezione tipografica, senza trovarvi l'ombra di un minorenne; in seguito venne rovistata la sezione di stereotipia con lo stesso risultato negativo. Neminimo nella sezione macchine, né in quella della spedizione, né nella Amministrazione venne trovata l'ombra di un minorenne.

Gli ispettori scoraggiati stavano già per ridiscendere le scale con la coda fra le gambe, quando nel passare vicino alla sala della redazione furono sorpresi da vari vagiti di bambini lattanti.

Con un salto, sfondando la porta a vetri, penetrarono nella redazione ed uno spettacolo... raccapricciante si presentò ai loro occhi.

Sa seggioloni con il buco in mezzo e l'orinale sotto, presso dei tavoli sui quali si vedevano *biberons*, scatole di farina lattica, *chupettos*, trombette ed altri arnesi infantili, vari... bambini lavoravano alla confezione del giornale.

Un bambino più grosso degli altri lavorava in un salotto appartato.

Gli ispettori dichiararono l'arresto del proprietario del giornale, mentre la redazione venne trasportata parte all'Asilo dei neonati e parte al Giardino d'Infanzia.

Gli infelici che erano impiegati in modo così disumano in un lavoro superiore alle loro forze, sono i seguenti:

Umbertino Serpiero, d'anni tre. Ha finito da poco di farsi pipì nei calzoncini. A costui era imposto un lavoro barbaro, schiacciante, snervante addirittura, cioè la direzione del giornale. Figurarsi cosa si può dirigere a quell'età!

Baroncino Liano Finocchino, d'anni due e mezzo. Scrive con una mano sola perché l'altra se la tiene in bocca per *chupare*. Figurarsi che intelligenza si può avere a quell'età: egli era costretto a fare i telegrammi sulla guerra!

Emillino Romeiro, d'anni due. Se dimostra meno. Scriveva coi piedi, avendo aiuto le mani costantemente nel naso. Faceva la cronaca!

Vincenzino Schiff-Natalino, d'età incerta. Fra i nove e gli undici mesi. Se la fa ancora addosso per cui è sempre sudicio. Per questo in redazione l'adoperavano per tutte le cose più sporche.

Massimino Nobilino Rossini, di mesi sei e per giunta idiota. Non scriveva, ma dava le idee agli altri.

Finalmente *Vincenzino Ragognettino*, di giorni 11, addetto alla rubrica degli sport!

VATHEPY

Cura: Dolori di testa, dolori di denti, nevralgie. — Prezzo 2\$500. — Depositario: Farmacia Massara, Rua do Thezouro, 5. — Vendesi nella Drogheria Baruel e C., e nelle buone Farmacie e Drogherie. :: ::

**

Questi dati, rigorosamente esatti, li abbiamo presi in polizia. Adesso non ci meravigliamo più del modo com'era fatto il *Fanfulla* sapendo quale personale vi lavorava.

E' sperabile che il proprietario dia un calcio all'economia e sostituisca i lattanti con dei ragazzi almeno al di sopra dei sei anni, se non per rispetto ai suoi lettori almeno per non avere altre multe.

E se altri benefici non dovesse arrecare l'umanitaria campagna contro lo sfruttamento dei minorenni, quello dell'eliminazione dei lattanti dal giornalismo coloniale sarebbe già sufficiente per plaudire con entusiasmo alla iniziativa del *Centro Libertario*.

**Teatro Apello**

Eccomi di nuovo, dopo quasi due anni di silenzio, ad occuparmi della cronaca teatrale del « Pasquino ». E' bene però far sapere, a ciò i maligni non dicano che « il lupo perde il pelo e non il vizio », che solo da questa settimana Don Ciccio mi ha passato leale procura.

Incomincio con la « Violetta », senza profumo, della prima parte, la quale studia una nuova canzonetta « Come è linda la tortija ». La « Bella Amelia » non è ancora entrata in simpatia al pubblico, perché il nome non va d'accordo con la persona. « Carognetti » del « Fanfulla », il supercritico dei critici di S. Paulo, dice che il premio di bellezza del « Furão » doveva essere destinato alla « cauta muscia Pimpinella », unica bellezza per tutti i gusti. « Maria Di Franco », la lattante del « Varietà », sta acquisitando sempre più arte per arrivare ad... alzare il sipario nella prima parte. « Diana De Lys », stella napoletana, darà brevemente la sua serata per festeggiare il suo 41° anniversario di vita artistica. La « Fraysonette » si distacca dal programma non solo come la più gentil dama, ma come la migliore ballerina dei valtzer « Oigoiet ». La « Antoniazzi » sempre molto applaudita, perché completa in tutto, specialmente nel suo vasto... repertorio. « Guglielmi », il sogno delle gonnelle dell'Apollon, sempre ammirato e applaudito. Oltimi i duettisti italiani « Los Achilleos » e superiore a ogni dire il « Quartetto Molasso ». Stasera spettacolo e ballo. Domani matinée famigliare con ottimo programma.

Palacio Theatre

Lunedì sera si avrà in questo teatro uno straordinario ed eccezionale spettacolo in beneficio della « Croce Rossa Italiana ».

Per la compagnia « Città di Napoli » di Carlo Nunziata, verrà rappresentata la bellissima commedia: « Due Celebri Imbroglioni »; in fine vi sarà un atto di varietà nel quale vi prenderanno parte le migliori artiste da Café Concerto, gentilmente concesse dall'impresa Pasquale Segreto. Il teatro è quasi tutto venduto e certamente sarà una serata indimenticabile.

Congresso

Sempre ottime films e moltissimo pubblico. Fra breve sarà esibita la sensazionale film: « Civilizzazione ».

Don Ciccio

Abbonatevi al « Pasquino »

BANCA ITALO-BELGA**Sottoscrizione Nazionale al Nuovo Prestito Italiano 5% - Tipo 90**

La Banca Italo-Belga avvisa che è autorizzata a ricevere presso le Succursali di S. Paulo, Santos, Rio de Janeiro e Campinas, le sottoscrizioni al

Nuovo Prestito 5% al prezzo di Lire 90

per ogni 100 lire di capitale nominale, franco di ogni spesa e di ogni interesse.

Porta a conoscenza dei sottoscrittori che può anticipare sino circa al 90 per cento della somma sottoscritta e sino al 31 Dicembre del corrente anno al tasso di interesse più modico possibile, in relazione al mercato europeo, decorribile solo dal giorno della sottoscrizione, lasciando la facoltà ai sottoscrittori di pagare il saldo e di fissare il cambio sulla somma sottoscritta fino al 31 di Dicembre 1917.

Accorderà inoltre tutte le facilitazioni possibili, per la conversione in titoli del Nuovo Prestito, del Libretti di Risparmio Postali e di qualunque altro titolo o valore italiano.

Per agevolare le nuove sottoscrizioni la BANCA anticiperà somme sui titoli dell'ultimo Prestito a condizioni vantaggiose ed a tasso d'interesse modicissimo.

Il libro di Arturo Trippa

Dal «Jornal do Commercio», edizione di S. Paulo, togliamo il seguente articolo dell'illustre Dott. Spencer Vampré, professore della Università di S. Paulo:

Impressões do carcere è o titolo do enroscadissimo livro publicado pelo Sr. Arturo Trippa.

São impressões da Cadeia Publica de São Paulo, recebidas pessoalmente pelo autor, envolvido num reido delicto de imprensa, que abalou e commoveu a colonia italiana.

O auctor teve o fino tacto de não entremellar o seu processo nas paginas do livro, que vibra, por isso mesmo, com um intenso sentimento de tristeza e de piedade.

A vida dos pobres encarcerados; a monotonia dos longos dias sem trabalho e sem conforto; a esperança em sobresalto; a imaginação a embater-se contra as grades de ferro; a repetição quasi mechanica das mesmas impressões, tudo isso gera uma psychologia nova e sorprendente, que resgata, que redime, que purifica, as consciencias mais entorpecidas no crime.

Nas trezentas e poucas paginas desse livro ha uma palpação de piedade, de terror, de esperança, de desconforto, de ansiedade, de cohera e de mansidão. Amalgama terrível de um montão de almas, pescadas aqui e alli, dentre todas as classes, no oceano turbulento da vida. Destroços de sonhos, que se esvaíram em sangue. Tempestades de coraço que tragicamente ceifaram vidas e esperanças. Infortunios que vieram assentar-se escaveirados á porta de viúvas e de donzellas.

E essa cohorte imensa, como as roseas de uma serpente maldita, eria uma tradição naquella casa. E as longas conversações, á meia voz, sobre o peitoril gradeado, rememoram os lances tragicos de um assassinio, ou de uma fuga, a explosão bruta de uma revolta, o frio terror das *solitarias*, a bondade christã que surge de repente da mais negra tragedia, e tudo isso nos fica na memoria, voltada a ultima pagina das *Impressões do carcere*.

O ocio eria prodigios de paciencia, e deliquentes ha que levam mezes e annos a construír benedictinamente um crucifixo dentro de uma garrafa. Outros edificam, com tenacidade assombrosa, a retalhos coloridos de papel, um mappa geographico, em que a montanhas verdes e rios argentinios, ilhas e mares, encastadas e florestas, desertos e vulcões.

E a necessidade de fugir á solidão do carcere, para as preoccupações bemditas do trabalho. E a necessidade de esquecer, no afan de realizar o difficil problema, as visões de desespero e de remorso, de angustia e de anela que a immobilidade da reclusão gera naquellas almas.

Havia um encarcerado, (narra-nos o autor numa pagina brilhante), havia um encarcerado, a quem o remorso perseguia como um phantasma.

Repetidamente, em noites seguidas, estorciam-se nas convulsões do pesadello.

Um homem armado de navalha avançava para elle, com os olhos scintillantes de vingança e os labios a espumar de cohera.

E a arma terrível lentamente se lhe aproximava da garganta, como desejosa de beber lentamente as emoções da angustia.

— «Acudam-mel... acudam-mel... Elle me mata! José! Luiz! Acudam-mel! Elle me mata!»

— E com os olhos esgazeados, o peito arquejante, as narinas dilatadas, e o horror estampado na face, levantava-se a meio para se estoreer na mais tragica expressão de terror.

Os companheiros, subitamente despertos, corriam para elle, sacudiam-n'o, sacudiam-n'o

muitas vezes, com furia brutal, e enfim conseguia arrancá-lo das garras do pesadello.

— «Obrigado, dizia elle. Obrigado — depois de pensar, tristemente, por um tempo que parecia infinito.

Era o espectáculo medonho da scena em que, annos antes, aquelle desgraçado fôra o protagonista. A victima, sempre rediviva, encarnava então o gesto feroz do assassino, e brandia contra elle a mesma arma, na mesma attitude, com a mesma impiedade.

Commove e revolta essa pagina!

Commove, porque não ha dor mais pungente do que a desse sonho dautesco. Revolta, porque essas visões sinistras, um regimen de trabalho e de moderação, de actividade fecunda, de educação moral, poderiam apagar-lhas da alma.

Se a pena não é um castigo, mas uma reeducação, a figura triste deste pobre condemnado é uma accusação tremenda aos nossos estadistas.

Oh! regeremose! Não seja o carcere uma torre medieval, em que o terror e vingança montam guarda!

E ha uma observação, já feita nestas columnas, que acrescenta um traço vivo na lucerna que esse estado de cousas representa.

Os encarcerados de que falla Arturo Trippa, não são condemnados definitivamente.

São presos preventivos, são rios a cuja formação de culpa se procede, ou condemnados pelo jury, e dependentes de decisão ulterior.

Ora, esses presos mostram muitas vezes a sua innocencia perante os tribunales. Esses encarcerados o jury ou o Tribunal de Justiça põem muitas vezes em liberdade.

E como compensar-lhe o soffrimento de terem convivido na maior promiscuidade? Como resgatar-lhes as horas de tédio e de ocio, a repulsão do contacto com almas inferiores, como, em uma palavra, dar a cidadãos livres o testemunho de que a lei não é uma formula vã, e que a justiça não é uma abstracção pura?

E' necessario reformar tudo isso. E' necessario dar a esses pobres presos conforto, educação moral, instrução litteraria, e com ella instrução profissional.

O nosso processo é longo e cheio de formulas. Os juizes, sobrecarregados por trabalho incomparavel, não podem sempre decidir bem, não podem nunca decidir depressa.

Onde está o remedio?

Quem pôde pôr um fim a tudo isso?

Quereis saber-o? O remedio está nas mãos das senhoras paulistas.

Ellas podem. Ellas devem. Uma associação de senhoras, como tantas existem na culta Inglaterra e nos Estados Unidos, poderia ter, sob o seu patrocinio, os encarcerados e os egressos das prisões. Poderia manter professores que lhes ensinasse a leitura, a escripta, e as artes manuaes; poderia ministrar-lhes educação religiosa de accordo com as crencas de cada um.

E teria o apoio do clero catholico, das associações dissidentes e de todos os homens de boa vontade sem distincção de credos.

A contrihuição de cada um, com um obulo, com uma conferencia, com um trabalho manual, com um padido, com uma boa vontade, pôde levantar na historia patria o mais assignalado padrao de gloria das damas paulistas.

Houve tempo em que as senhoras brasileiras se deram as mãos para redimir os captivos.

Porque não tomam as senhoras paulistas a iniciativa da redempção dos encarcerados?

Spencer Vampré

Il successo del libro del nostro direttore va continuamente aumentando, oltre ad ogni previsione, e la vendita del volume procede di pari passo col successo morale del libro. Parecchie personalità del Foro di S. Paulo,

giornalisti, letterati e professori hanno scritto lettere private assai lusinghiere ad Arturo Trippa per il suo volume.

Ci sia lecito compiacerci di tali giudizi lusinghieri sia privati, sia pubblici, come quello quello pubblicato dal Dott. Spencer Vampré, nell'autorevole *Jornal do Commercio* e da noi riportato.

Biblioteca Romantica del "Pasquino,"

N. 3

IL FATO DI OTELLO

Cominciamo a distribuire, in questa settimana a tutti gli abbonati il N. 3 della «Biblioteca Romantica Mensile» del *Pasquino*, che costituisce il premio gratuito del nostro giornale per il 1917.

Questo terzo fascicolo è uscito un po' in ritardo, causa il cambiamento del materiale tipografico delle nostre officine, ma non altererà in nulla il numero totale dei Romanzi che abbiamo annunziato.

Il n. 1 che contiene un buon romanzo di grande successo è già in corso di stampa.

Ancora una volta e di fronte alle molte lettere che riceviamo in proposito dall'interno, avvisiamo gli abbonati che i Romanzi vengono spediti solo a coloro che si trovano in regola con l'abbonamento del 1917 e nulla debbono per gli anni arretrati.

Arrisiamo pure quanti desiderano acquistare con l'economia di 75000 sul prezzo di vendita l'opera utilissima:

La Donna Medico di Casa

che debbono farsi pervenire al più presto le richieste, perché l'opera va esaurendosi rapidamente.

COMUNICATO

A tutti i Luigini dell'Universo, nonché ai vari De Virgiliis passati, presenti e futuri.

C'è una rifioritura di campagne e di attacchi contro di me. Le colonne di vari giornali ne sono piene. E mai tanta violenza come adesso, mai tante insolenze, tante fandonie, tante falsità!

Impensierito seriamente, ho chiamato il medico e gli ho chiesto una ricetta per digerire tutta quella roba, ma il medico non ha voluto farmela dicendo che chi, come me, ha l'abitudine di bere tutte le mattine un calice di *Fernet-Branca*, può digerire benissimo quello ed altro ancora.

Sono quindi avvisati i vari Luigini ed i vari De Virgiliis passati, presenti e futuri che possono continuare fin che vogliono ed aumentare la dose fin che loro aggrada. Dal canto mio, se occorre, aumenterò la dose, del *Fernet-Branca* ed invece di un calice, ne berrò uno e mezzo.

Non più di questo: ne risponderò a chi mi attacca per *encumenda* e tanto meno consulterò i vari De Virgiliis coloniali su quello che mi piace scrivere.

Farò, alla faccia loro, il mio bravo comodaccio. *Os incomodados mudem-se.*

Il Direttore del «Pasquino»

Dr. Floresto Bandecchi, avvocato

Rua do Carmo, N. 11

S. PAULO

Malattie dei bambini

Dott. Paula Peruche Specialista

Ha praticato durante 3 anni nella Clinica del celebre professore Hutinel di Parigi, ove ha esaminati oltre 10.000 bambini. Trattamento specialmente delle affezioni del tubo digestivo e dell'apparato respiratorio, specialmente delle gastro-intestinali gravi della prima infanzia. Regolamentazione e consigli scientifici, sull'allattamento, del modo di evitare le malattie dell'apparato gastro-intestinale principali causatrici della mortalità infantile. Tutti i sabati si peseranno i bambini per verificare la loro salute per la curva del peso.

Consultorio: RUA DIREITA, 43, dalle 3 alle 4 — Telef. 5554 — Residenza: AVENIDA PAULISTA, 144 — Le chiamate per qualsiasi ragione devono essere fatte per mezzo del telefono n. 3844.

Dr. Salvatore Pepe

degli Ospedali di Parigi

Vie urinarie Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri.

Residenza: Rua 7 de Abril, 35

Consultorio: RUA BARÃO ITAPETININGA, 9 (sobr.)
dirimpetto al Teatro Municipale
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 - Telef. 2296 - S. Paulo

Dott. Marcello Bifano

MEDICINA e CHIRURGIA GENERALE
Malattie dello stomaco e dell'intestino
e malattie dei bambini

Residenza e Consultorio:

Avenida Brigadeiro Luiz

Antonio n. 42-A

Cons: dalle 8 alle 9 e dalle 14
alle 17 — Telefono 1088.

Dott. Laviere Laurino

Medico-Chirurgo

Specialista per le malattie del fegato,
dell'intestino, dello stomaco, reumatiche,
della nutrizione e della vecchiaia.

Consultorio e residenza:

Rua Augusta, n. 35

dalle ore 7 alle 9 ant., dalle 11
alle 12 e dalle 4 e 1/2 alle 6 1/2 p.

Visite a domicilio a tutte l'ore

FARMACIA RUOPPOLI di A. RUOPPOLI

RUA MAJOR DIOGO, 41 (Esquina Rua
Jacquay) - Telefono, 2442 - S. PAULO

Prodotti chimici e farmaceutici nazionali ed esteri. — Omeopatia, acque minerali, articoli di gomma. Brevemente sarà messo in vendita l'efficacissimo preparato "Citrosi Ruoppoli", che cura infallibilmente tutte le affezioni dell'apparato gastrico-intestinale, che tante vittime ha fatto tra i bambini.

Dottor Nicola Pepl

Chirurgo-dentista

Gabinetto modernissimo. Massima perfezione. Specialista in pezzi artificiali. Estrazione di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio.

Consultorio: Rua Direita, 10-C
(Fotografia Rizzo)
dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 18

Clinica Chirurgica Dentaria

Dott. Matteo Pannain

Dentista dell'Ospedale Italiano e Beneficenza Portoghese

Lavoro i più perfezionati e moderni: sistema nord-americano

Cura razionale della Piorrea Alveolar

Rua Libero Badaró, n. 120
(primo piano)

Consulti: dalle 7,30 alle 11 e dalle
12,30 alle 5. - Telefono, 5140.

Dr. J. Fogaça de Almeida

Con apparecchi i più moderni per l'esame e cura delle malattie del cuore, arterie, polmoni, stomaco, fegato, intestini, reumatismo, parti e malattie delle Signore - **RAGGI X**
Cura speciale per la tubercolosi e la febbre puerperale

RUA LIBERO BADARÓ N. 134, 1.º piano, dalle ore 3 in poi

DOTTOR ROBERTO GOMES CALDAS

Specialista per le malattie dei bambini

Ex assistente dei dottori Moncervo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia.

VISITE dalle ore 14 alle 16 nel CONSULTORIO
in Rua Major Quedinho, N. 1

Residenza:

Rua Dr. Bernardino de Campos, N. 5 - (Paraizo)
TELEFONO CENTRAL, N. 103

Prof. Dott. Arturo Guarneri

Professore di medicina operativa

CONSULTORIO: Raggi X — Gabinetti elettrici

Rua Barão de Itapetininga, 10, dalle ore 9-11 e 2-4 - Telef. 3979

Casa di salute: Rua Bella Cintra, n. 824, presso l'Avenida
Medicina - Chirurgia - Ginecologia

Telefono, 3978 — S. Paulo

Clinica Oculistica

per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti ed efficaci.

DIRETTORI:

Prof. Dr. Alberto Benedetti Prof. Dr. Annibale Fenoaltea
dell'Osped. della Ben. Portoghese dell'Ospedale Umberto I

Casella postale, 1010

Rua Dr. Falcão, 12 - dall'1 alle 4 pom. - Telefono, 2544

Dr. Antonio Rondino

Specialista nelle malattie delle signore. Ex-coadiutore della Clinica Ostetrica della R. Università di Napoli. Laureato dall'Accademia di Medicina di Parigi.

Consultorio:

32, Praça da Republica, 32
dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3
Telefono, 1389

Malattie degli occhi

Prof. Dr. Cav. Gabriele Raja

Docente di Oftalmologia nella R. Università di Napoli (abilitato a Rio come professore di Università straniera).

Consultorio:

Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 42
dalle 8 alle 11 e dall'1 alle 4
Telefono, n. 3885 -- S. Paulo

Dr. DELPHIM P. LIMA

Malattie dei polmoni, cuore — stomaco e intestini —

Malattie dei bambini — Consulti dalle ore 8 alle 9 nella sua residenza all'ALA-MEDA CLEVELAND, 48 — TELEFONO, 3487 - Cidade.

Dalle ore 13 alle 14 nel suo consultorio: LARGO THEOURO, 5 — Sala n. 30 (Casa Bamberg) — Telefono, 2023.

— Attende alle chiamate —

Dr. Giuseppe Farano

del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità. Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti.

Medicina - Ginecologia medica e operativa - Chirurgia.

Consultorio e residenza:

Rua José Bonifacio, 34 (sobr.)
dalle 8 alle 9 e dall'1 alle 4
Telefono, 1626

Dr. WORMS

DENTISTA

Accetta pagamenti a rate mensili

Consulti: dalle 8 ant. alle 5 pom.

Telefono, 2702

Rua Major Sertorio, N. 87

Prof. Dott. A. Carini

Ex-direttore dell'Istituto Pasteur di S. Paulo
Professore nella Facoltà di Medicina

Analisi microscopiche e chimiche, ricerche batteriologiche e istologiche.

Esami di sangue — Reazioni di Wasserman e Autovaccini.

Rua Aurora, 86 — Angolo Cons. Nebias

Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

Dottor Valentino Sola

delle Cliniche di Roma e di Parigi

Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - VIE URINARIE - Specialista per le malattie della pelle, Veneree e sifilitiche - Cura garantita della LEPRO con metodo efficace, rapido ed innocuo.

Residenza: 327 - Rua AUGUSTA — Telefono, 29.64 (Cidade)

Consulti: Rua DIREITA, 10-C, p. p. (Fotog. Rizzo) Telef. 137

Orario: Dalle ore 14 alle ore 17

Dott. Luiz Quirino dos Santos

AVVOCATO

Quindici anni procuratore della Repubblica nello Stato di Rio de Janeiro e otto anni avvocato del Banco del Brasile.

Ha trasferito il suo ufficio da Rio de Janeiro per S. Paolo
RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 41 — Telephone, N. 3294

Dr. Narciso Garone

CHIRURGO-DENTISTA

ha trasferito il suo consultorio dentario e la sua residenza da Rua S. João al Largo do Arouche, 3, all'angolo di rua Victoria. Lavori rapidi e garantiti a prezzi modici — Cure a rate mensili

Estrazione di denti senza dolore — Consulti tutti i giorni dalle ore 7 del mattino alle ore 6 di sera.

N. 3 — Largo do Arouche — N. 3

CLINICA

Medicò - Chirurgica - Ostetrica

Sifilide — Malattia della pelle — Vie Urinarie — Organi respiratorii — Ginecologia — Pediatria

Dottori: Victor Petraroli e Cav. José Aprea

Consulte: dalle ore 7 alle 10 e dalle ore 14 alle 17
Rua DOS GUSMOES, N. 39 - TELEFONO, 5329

Grande fabbrica di Manichini "L'AMERICANA",

Macchine da Cucire e da Ricamo SINGER

MANICHINI

- Vendita a rate mensili -

Si danno lezioni di ricamo a pagamento

JOSÉ NOBILE DE GÉRARD

Rua QUINTINO BOCAUYUA, N. 64

S. PAULO - Telefono, 479 (Centrale) - S. PAULO

Casa Editrice Italiana

Dr. Francesco Vallardi -- Milano

Filiale in S. PAULO: Rua José Bonifacio, 34

Telefono, 3679 - Casella, 582

Opere di diritto - Ingegneria - Medicina - Veterinaria
Letteratura, ecc.

"Cultura moderna" - "Patria" Rivista Enciclopedica Contemporanea
Le migliori Riviste Illustrate di Varietà

Dott. Mario De Sanctis

Medicina interna

Residenza:

Rua da Liberdade, 26 (sobr.)
Telefono, 4045

Consultorio:

Rua do Tesouro, n. 9
Dalle 10 alle 11 — Telefono, 585

Gabinetto Odontolatrco

DEL

Dr. Luiz Cesar Pannain

Laureato nella Scuola Americana - Gram-
bery - e sostituto del professore nella
medesima.

CONSULTORIO: Rua 15 Novembro, N. 6
Sala N. 4 - (Altos da Casa Paiva)

TELEFONO, 2401

CLINICA CHIRURGICA DENTARIA

Dott. Giuseppe Barbaro

D.ssa Adellina Barbaro

Chirurgo-Dentista

Chirurgo-Dentista

Specialista per le malattie
della bocca e dei denti.

Eseguiamo qualunque lavoro di
protesi dentaria, conforme
le recentissime invenzioni.

Consultorio e residenza: RUA MAJOR DIOGO, 12 (sobrado)
TELEFONO, 5909 — Dalle ore 7 alle ore 19 — TELEFONO, 5909

Dott. Mario Graccho

Clinica medica in generale
specialmente per i bambini

Consultorio: AVENIDA RANGEL PESTANA, N. 381

Da mezzogiorno alle ore 2 pom. — TELEFONO, N. 43 (Braz)

Residenza: RUA BRESSER, N. 260 — TELEFONO, N. 909

Grande e premiata fabbrica di STRUMENTI MUSICALI

in metallo e in legno

di PEDRO WEINGRILL e FILHOS

Casa Italiana

Officina di riparazioni

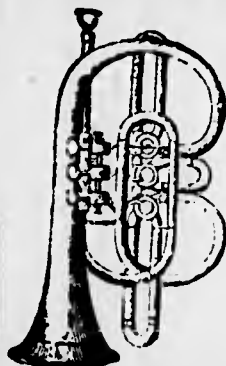
Assortimento completo di accessori

Cataloghi gratis a richiesta

Rua Brigadelro Tobias, 102-A

(Stabile proprio)

TELEFONO, 5177



Livraria Artistica

H. CATANI e FILHO

S. Paulo - Rua do Rosario, 25 - S. Paulo

Prossimi arrivi della Collezione completa dei

MANUALI HOEPLI

Novità artistiche e letterarie

GAETANO VAGLIENGO

Restaurant nella

Stazione della Luce

Appaltatore del Vagons-Restau-
rant del treno São Paulo
Santos

Vendita al dettaglio dei migliori
generi di pizze e di
drogheria - secos e molhados -
e deposito dell'ottimo burro

marca **Trevo**

Dolci, Confeiture, Cioccolato

Servizio completo di latte,
caffè e latte, thé e cioccolata

Buone notizie per i possessori di Grammofoni



BARRIENTOS



!!! SONO ARRIVATI I DISCHI DI BARRIENTOS !!!

48627 — LUCIA (Scena della pazzia) « Ardon gl'incensi »...

48628 — LUCIA (Regnava nel silenzio).

48650 — MIRELLA — Valzer (Gounod).

Ed altre grandi novità in dischi doppi Victor — Columbia — Phoenix

CASA EDISON DI S. PAULO

GUSTAVO FIGNER, Proprietario — RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 55

Stabilimento Musicale PIETRO MASCAGNI di ATTILIO IZZO

Rua General Carneiro, N. 30 e 32 — Telefono, 4564
Filiale: Rua D. Sebastião Pereira, 21 — Telefono, 5027

S. PAULO

Grande assortimento di Metodi e Studi per Piano, Violino, Flauto, Mandolino, Violoncello, Chitarra e Contrabasso. Musica per piccola orchestra, Terzetto, Duetto, per piano solo, e canto e Piano.
Tutti i giorni novità in musica per piano, e canto e piano a 500 reis la copia.
Inviati gratis, a chi ne fa richiesta, catalogo ed un bellissimo valzer col ritratto di Mascagni.
Piani, Violini, Mandolini, Chitarre, delle migliori marche. Accessori e corde per qualunque strumento a corda.

Officina Elettrica di avvolgimenti e meccapica di THOMAZ F. BASILE

Installazioni di Luce e Fôrza



Specialista in avvolgimenti di motori di corrente alternata e continua di alta o di bassa tensione. — Si agguistano trasformatori, alternatori e qualunque macchina o apparecchio elettrico. — Lavori garantiti a prezzi modici

Rua LIBERO BABARO 211 (ang. J. Bonifacio)
Telef. 3626 — S. PAULO — Telef. 3626

PIPE

Col vapore "Campista",
la nota Casa

Fratelli Del Guerra

Rua Flor. de Abreu, 129-131

ne ha ricevuto un forte STOCK, di tutte le qualità e modelli, che vende al MASSIMO BUON MERCATO nonostante l'anormale situazione.

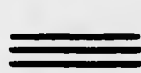
Rocco Mosca SARTO

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.)

TELEFONO 2092

American

Aperitivo
di moda



Club



Il comandamento dell'igiene moderna é:

Usate **ANTI-PER**
per la completa distruzione delle
CIMICI

In vendita presso tutte le Farmacie, Drogherie, Case di Commestibili e di Ferrarecce — All'ingrosso presso la CASA EDISON: : : : S. PAULO

Ristorante Piemontese

ASTI NEL BRASILE • CASA DI SALUTE
Ritiro degli escursionisti —
Proprietario: Ignazio Quaglia

Si accettano pensionisti e convalescenti per un periodo non inferiore ad otto giorni — pagando 50\$000 anticipati oltre otto giorni — DIARIA 6\$000 ANTICIPATI —

Generi esteri e nazionali di prima qualità — Bellissime passeggiate —
Divertimenti domestici e salutari — Tiri a segno automatici —
Cucina casalinga — Trattamento di famiglia esemplare — Grande garage per automobili — Serietà, educazione e correttezza

RUA VERQUEIRO — (Strada Rotabile Santos) — Kilom. 30
Correlo Villa S. Bernardo (S. P. R.) — S. PAULO

Penne stilografiche "Waterman," da 4\$000 a 150\$000

Grande assortimento di Pennini - Prenditori - Inchiostro e pezzi avulsi : : : : :

MURINO Irmãos & C. — Rua S. Bento, 23

TREVO

la miglior marca
di burro



"Companhia União dos Refinadores," - São Paulo

Il caffè e lo zucchero
marca **"União"**
-- sono i migliori della piazza --



La Garage più importante nel centro

Grande Officina meccanica per riparazioni e riforme in generale di AUTOMOBILI

Specialità in costruzione di ingranaggi e pezzi nuovi di ricambio

Officina di Pittura, Selleria e Carrozzeria

Vendita di Accessori, Lubrificanti e Gazolina - Si eseguono lavori anche per l'interno



Victrola e Gramofone

Tutti possono e devono possedere uno di questi due strumenti musicali : :
Accettiamo i gramofoni antichi, come parte del pagamento delle Victrola e Gramofone — Ultime novità in dischi : :
Visitate i nostri saloni

Casa Edison

Rua 15 de Novembro, N. 55



Distributore Generale
: : per il Brasile : :

CATALOGO GRATIS - IN-
GROSSO, DETTAGLIO E
RATE MENSILI : : : :

Oil. meccanica per riparazioni



Grande stock di **Biciclette** delle migliori marche straniere e di propria fabbricazione

OFFICINA MECCANICA

per riparazioni di biciclette e motociclette

Accessori e pezzi di ricambio per qualsiasi macchina. **Casa Luiz Caloi**

la più antica di S. Paulo

11 - Rua Barão de Itapetininga - 11

Vendonsi

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarire i loro difetti.

Birra fina, durevole e che non lascia il solito fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio - Saponi e nuove industrie lucrose.

Per famiglia - Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reis al litro - Non occorrono apparecchi speciali. - Catalogo gratis - OLINTO BARBIERI - RUA PARAIZO, 25 - S. Paulo - Telefono n. 2958.

N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, fiacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

RESTAURANT FASOLI

annesso alla

CONFETTERIA FASOLI

Cucina italiana e francese di prim'ordine. Servizio inappuntabile alla carta. Locale elegante ed arioso - PREZZI MODICI

• GIOVANNI ROVIDA •

Con l'esclusiva per il Brasile, di tutti i prodotti della Ditta « Industria Marmi Vicentini ».

Grande deposito e Officina di marmi - Specialità in Chiampo ed altri marmi di colore.

Rua Alvares de Azevedo, 17-A
Telefono, 208 (Braz) - S. PAULO

IL SOLE NASCE PER TUTTI

Casa importatrice di minuzette, Cancellaria, Chinagliera, cordami, spaghi, ecc. Grande e variato stock di ceste, sporte, gabbie, spazzoie, cappelli di paglia, per tutti i prezzi.

La migliore e più grande Casa assortita di minuzette.

P. De Ranieri

R. FL. DE ABREU, 158-A, 158-F
Telefono, 710 - (Central)

Vicino alla Staz. della Luce

Casa Tramontano

Sartoria per signori e signore e Scuola di taglio
Si confezionano abiti per signore secondo gli ultimi figurini

Gaetano Tramontano

Rua S. João, 11 - Telefono, 2758 - S. Paulo

MOBILI DI LUSO

A rate e a contanti
Si fanno lavori su qualsiasi disegno
ANTONIO RICCHINI

Rua São João, n. 184 - Telefono 57-32 - S. PAULO

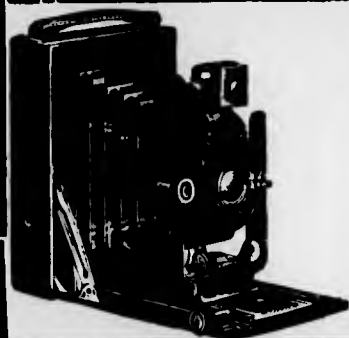
Si accetta qualunque ordinazione di Mobili e «Armações». - Installazioni complete per case commerciali e particolari accettando in cambio mobili usati. Si accetta lavoro anche per l'interno.

Scuola di taglio LUIZ QUINTO

Sistema Nord-Americano

S' insegna a tagliare senza prova qualunque abito da uomo per qualsiasi figura. Metodo garantito premiato all'Esposizione Internazionale di Genova 1914, colla Grande Coppa d'Onore.

Praça Dr. Antonio Prado, N. 8 (sobrado)



A Casa PHOTOS

COMPRA VENDE TROCA ALUGA

machinas e objectivas
- - photographicas - -

Pedir catalogo a Rua 15 de Novembro, 45 (sobrado) ou
CAIXA POSTAL, 831



Casa MURANO

32 Rua MARECHAL DEODORO 32
Telephone, 622 - Caixa, 865

S. PAULO

L'unica casa che vende le

VERE CORDE NAPOLETANE

Gioco completo per :

Mandolino	\$200
Chitarra acciaio	\$500
seta e budello	\$3500
Violino	\$2500

CHITARRE 10\$000 - VIOLINI a 45\$000
MANDOLINI a 20\$000 - VIOLAS a 8\$000

Vendita all'ingrosso ed al minuto

VICENTE MURANO

Casa Giordano

Avenida Brigad. Luiz Antonio, 53 - S. Paulo

TELEFONO, 4196

Restaurant à la carte - Pizzo, sfogliatelle e dolci alla napoletana

Spaziosi locali per banchetti e pic-nics
Servizio meticoloso ed inappuntabile - Prezzi modici

COLLEZIONI DELLA GUERRA

1914 - 1915 - 1916 - 1917

Divertenti, Utili, Istruttive, Ricordo

Contengono: Ritratti a colori di Re - Zar - Sultani - Imperatori - Presidenti - Ministri - Generali - Politici - Martiri e soldati italiani di tutte le armi. (Ogni sacchetto contiene una figura). - Più un grande Calendario, colle date storiche. L'insieme forma 5 bellissimi quadretti da stanza! - Tutto questo si trova in ogni lattina di 200 sacchetti delle CARAMELLOS HYGIENICOS FINCATO - Registrato con patenti N. 1065 e 2914 - Domandarle a tutti i grossisti ed al fabbricante.

G. FINCATO e FILHO

Rua Prates, N. 42 - S. PAULO

Caixa, 293 - Telephone, 38 (Bom Retiro)

Telegr.: FINCATO

ATTENTI ALLE IMITAZIONI

NOTA - Le collezioni sopra si troveranno anche nelle scatole «chromos surprises».



OENEL CADORNA



FERNET-BRANCA

DEI FRATELLI BRANCA MILANO

APERITIVO - DIGESTIVO - TONICO

CARLO F. HOFER & C^{IA} - GENOVA

UNICI CONCESSIONARIOS PARA A AMERICA DO SUL.

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL
LICOR SEM RIVAL, RECOMENDADO PELAS AUTORIDADES MEDICAS

FARINA FAVILLA

la regina delle
farine di grano

FAVILLA, LOMBARDI e C. - Rua General Carneiro, 61 - SÃO PAULO

Grande stock di zucchero Mascavo, Redondo, Crystal - Generi alimentari all'ingrosso - Prezzi mitissimi

RISO

Partecipano altresì ai loro clienti e ai coltivatori di RISO, che hanno impiantato nei loro depositi un macchinario Nord-Americano, ultimo modello, per beneficiare RISO, con una produzione di 10.000 (diecimila) sacchi al mese. Pertanto comprano e ricevono in consegna qualsiasi quantità di RISO in «casca» alle migliori condizioni.

SCAMBIO della S. PAULO RAILWAY nel PROPRIO DEPOSITO al BRAZ

Vermouth e Chinato MARTINI & ROSSI

Imitato sempre! Superato mai!

Unici concessionari: J. B. Scuracchio & C.
= S. PAULO - Rua 25 de Março, 105 - S. PAULO =